

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN APPEALS

OTTAWA, 2010-10-12. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEALS WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON **FRIDAY, OCTOBER 15, 2010**.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR APPELS

OTTAWA, 2010-10-12. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD'HUI QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES APPELS SUIVANTS LE **VENDREDI 15 OCTOBRE 2010**, À 9h45 HAE.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

Comments / Commentaires : comments-commentaires@scc-csc.gc.ca

Procureur général du Québec c. Canadian Owners and Pilots Association (Qc) (32604)

Procureur général du Québec c. Anabelle Lacombe et autres (Qc) (32608)

Note for subscribers:

The summary of the case is available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2010/10-10-12.2/10-10-12.2.html

Note pour les abonnés :

Le sommaire de la cause est affiché à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n^o de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n^o du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2010/10-10-12.2/10-10-12.2.html

32604 *Attorney General of Quebec v. Canadian Owners and Pilots Association*

Constitutional law - Division of powers - Double aspect - Preservation of agricultural land - Aeronautics - Clearing of land in zone protected by provincial statute - Airplane hangar and runway built where provincial statute permits agricultural activities only - Whether *Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities*, R.S.Q., c. P-41.1, is constitutionally inapplicable under doctrine of interjurisdictional immunity to aerodrome operated by certain individuals - Whether *Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities*, R.S.Q., c. P-41.1, is constitutionally inoperative under doctrine of federal legislative paramountcy, having

regard to *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, and *Canadian Aviation Regulations*, SOR/96-433.

Lot 51 of Range 1 in the parish of St-Mathieu, in the registration division of Shawinigan, is protected agricultural land. Certain individuals cleared that lot to build a runway 30 metres wide and 1,000 metres long, together with an airplane hangar. The Commission de protection du territoire et des activités agricoles ordered them to cease their non-agricultural activities, restore the land so that it could be used for agricultural purposes, and demolish the airplane hangar. The administrative appeal tribunal and the Court of Québec upheld the order. The Superior Court held that the result was correct in law and dismissed the application for judicial review. The Court of Appeal overturned that decision.

Origin of the case: Quebec
File No.: 32604
Judgment of the Court of Appeal: March 4, 2008
Counsel: Alain Gingras and Sébastien Rochette for the Appellant
Pierre-J. Beauchamp for the Respondent

32604 *Procureur général du Québec c. Canadian Owners and Pilots Association*

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Double aspect - Protection du territoire agricole - Aéronautique - Déboisement d'une zone protégée par la loi provinciale - Hangar à avions et piste d'atterrissage implantés là où seule l'activité agricole est permise selon cette loi - La *Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles*, L.R.Q., ch. P-41.1, est-elle constitutionnellement inapplicable, en vertu du principe de l'exclusivité des compétences, à un aérodrome exploité par certains individus? - La *Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles*, L.R.Q., ch. P-41.1, est-elle constitutionnellement inopérante par l'effet du principe de la prépondérance des lois fédérales, compte tenu de la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, et du *Règlement de l'aviation canadien*, DORS/96-433?

Le lot 51 du rang 1 de la paroisse St-Mathieu, dans la circonscription foncière de Shawinigan, est un terrain agricole protégé. Des individus y ont déboisé une piste d'atterrissage de trente mètres par mille mètres, avec hangar à avions. La Commission de protection du territoire et des activités agricoles leur ordonne de cesser leurs activités autres qu'agricoles, de remettre le terrain en état d'être cultivé et de démolir le hangar à avions. L'instance administrative d'appel et la Cour du Québec ont maintenu l'ordonnance. La Cour supérieure a estimé ce résultat correct en droit et a rejeté la demande de contrôle judiciaire. La Cour d'appel a renversé cette décision.

Origine : Québec
N° du greffe : 32604
Arrêt de la Cour d'appel : Le 4 mars 2008
Avocats : Alain Gingras et Sébastien Rochette pour l'appelant
Pierre-J. Beauchamp pour l'intimée

32608 *Attorney General of Quebec v. Annabelle Lacombe et al.*

Constitutional law - Division of powers - Double aspect - Municipal zoning - Aeronautics - Seaplane tour business set up in zone protected under local zoning by-laws - Whether zoning by-law No. 210 of Municipality of Sacré-Coeur, adopted pursuant to s. 113 of *Act respecting land use planning and development*, R.S.Q., c. A-19.1, encroaches on power of Parliament of Canada over aeronautics under introductory paragraph to s. 91 of *Constitution Act, 1867* and, if so, whether ss. 4.1 and 4.2 of and schedule B to that by-law are *ultra vires* - Whether zoning by-law No. 210 of Municipality of Sacré-Coeur is constitutionally inapplicable under doctrine of interjurisdictional immunity to aerodrome operated by Respondents - Whether zoning by-law No. 210 of Municipality of Sacré-Coeur

is constitutionally inoperative under doctrine of federal paramountcy, having regard to *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, and *Canadian Aviation Regulations*, SOR/96-433 - *An Act respecting land use planning and development*, R.S.Q., c. A-19.1, s. 113 - By-laws Nos. 209 and 210 of Municipality of Sacré-Coeur - *Canadian Aviation Regulations*, SOR/96-433.

The Respondents own a cottage on Gobeil Lake, on a lot in the cadastre of Tadoussac. They hold a federal licence for their seaplane and have developed a business offering tours from several locations in the region, including a floating dock on Gobeil Lake. Municipal zoning by-laws protect the lake and limit the activities that may be carried on there. The Superior Court ordered the Respondents to cease operating their business in the protected zone. The Court of Appeal overturned that decision.

Origin of the case: Quebec

File No.: 32608

Judgment of the Court of Appeal: March 4, 2008

Counsel: Alain Gingras and Sébastien Rochette for the Appellant
Mathieu Quenneville for the Respondents

32608 Procureur général du Québec c. Annabelle Lacombe et al.

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Double aspect - Zonage municipal - Aéronautique - Commerce de promenades en hydravion implanté dans une zone protégée par le règlement local de zonage - Le règlement de zonage n° 210 de la municipalité de Sacré-Coeur, adopté en vertu de l'art. 113 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q., ch. A-19.1, empiète-t-il sur la compétence du Parlement du Canada en matière d'aéronautique aux termes du paragraphe introductif de l'art. 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* et, dans l'affirmative, les art. 4.1 et 4.2 et l'annexe B de ce règlement constituent-ils un excès de pouvoir? - Le règlement de zonage n° 210 de la municipalité de Sacré-Coeur est-il constitutionnellement inapplicable, en vertu du principe de l'exclusivité des compétences, à un aérodrome exploité par les intimés? - Le règlement de zonage n° 210 de la municipalité de Sacré-Coeur est-il constitutionnellement inopérant par l'effet du principe de la prépondérance des lois fédérales, compte tenu de la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, et du *Règlement de l'aviation canadien*, DORS/96-433? - *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q. ch. A-19.1, art. 113 - Règlements nos 209 et 210 de la Municipalité de Sacré-Coeur - *Règlement de l'aviation canadien*, DORS/96-433.

Les intimés possèdent un chalet au lac Gobeil, sur un lot du cadastre de Tadoussac. Ils détiennent un permis fédéral pour leur hydravion et ils développent un commerce de promenades à partir de quelques endroits dans la région, dont un quai flottant sur ce lac. Le zonage municipal protège le lac Gobeil et limite les activités qui y sont permises. La Cour supérieure a ordonné aux intimés de cesser d'opérer leur commerce dans la zone protégée. La Cour d'appel a renversé cette décision.

Origine : Québec

N° du greffe : 32608

Arrêt de la Cour d'appel : Le 4 mars 2008

Avocats : Alain Gingras et Sébastien Rochette pour l'appelant
Mathieu Quenneville pour les intimés